

# 五个 赫赫有名的小侦探



希望出版社



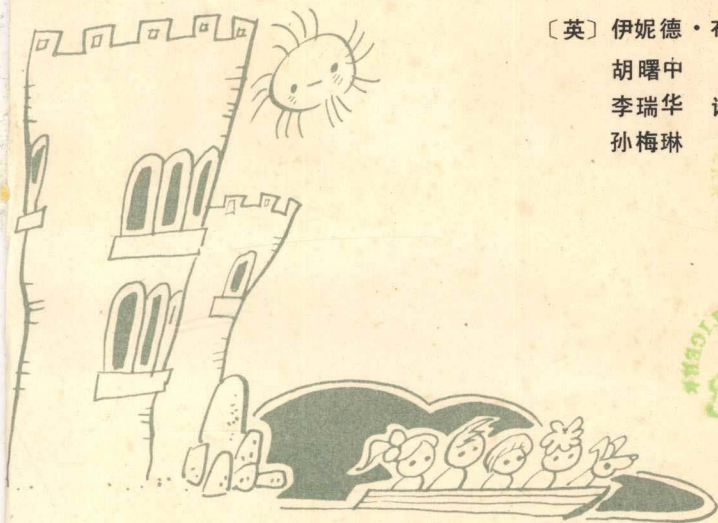
# 五个赫赫有名的小侦探

〔英〕伊妮德·布莱顿 著

胡曙中

李瑞华 译

孙梅琳



希望出版社

232378

## 五个赫赫有名的小侦探

〔英〕伊妮德·布莱顿著

孙梅琳 胡曙中 李瑞华译

\*

希望出版社出版（太原并州北路十一号）

山西省新华书店发行 山西新华印刷厂印刷

\*

开本：787×1092 1/32 印张：5 字数：102千字

1987年3月第1版 1987年3月太原第1次印刷

印数：1—10,000册

\*

书号：10398·54 定价：0.98元

## 内 容 提 要

这是一本英国惊险小说，收录了四个孩子和他们心爱的小狗进行探险的两个短篇故事。一个短篇写了他们在海岛寻宝时智斗不法分子的故事；另一个短篇写了他们与盗窃古董文物分子作斗争的故事。

故事情节紧张曲折，充满悬念。人物形象鲜明活泼，富有吸引力。

## 前 言

我们翻译这本惊险小说的主要目的，是想向我国青少年朋友介绍在西方读书界热门的一种文学品种，开阔他们的眼界，扩大他们的视野，并希望他们能从中吸取积极向上的成分，剔除糟粕，树立起健康有益的读书风气。

本书的译文承倪鼎金同志提出宝贵意见，在此表示感谢。

由于译者水平有限，翻译时间仓促，书中难免有不少缺点和错误，希望广大读者给予批评指正。

译 者

一九八四年六月于上海 外国语学院

# 目 录

前言

海岛寻宝

1

智擒盗贼

57

# 海 岛 寻 宝

## 一 科林海湾

“妈妈，今年我们到哪儿去度假？”朱利安在用早餐时问道。

妈妈没有吭声，只是看了看爸爸。

“还没给孩子们说过吗？”爸爸问。

“还没呢！”妈妈说，“孩子们，今年夏天爸爸要出差到德国去，他要我同去。”

“我们也一起去吗？”安妮问。

“不，那很麻烦，托人来照看你们好吗？”

“到昆廷和范妮家去怎么样？”爸爸说。昆廷是他的弟弟，也就是孩子们的叔叔。他是个科学家，目前正在写书。孩子们一家都住在伦敦，而叔叔的住处却离伦敦很远。孩子们跟叔叔只见过一面，跟范妮婶婶可从来没见过面。

“昆廷？”妈妈惊奇地说，“他可讨厌家里有一大帮小孩的。”

“嗯，”爸爸说，“上周范妮给我来了一封信，她在信里提到了家里的近况，说他们近来手头很紧。我们把孩子们送去，可给些钱，算是照顾孩子们的费用。科林海湾是个度假的好场所。他们家的房子就靠近海边。”

“我有好多年没见到过范妮了。”妈妈说道，“但记得她善良和气，肯定会很好照看你们的。他们自己也有一个孩子，那就是你们的堂妹乔治娜。”她对男孩子说。

“是么？我们有个从来没见过面的堂妹！”迪克说，“乔治娜多大了？”

“跟你同岁，比朱利安小一岁，比安妮大一岁。”

“我们可以跟她在一起玩啦！”朱利安兴奋地说。

“是呀，在那里你们会玩得很痛快。”爸爸说，“对范妮来说，这也有所帮助。我给她打个电话，问一问你们能不能去，好吗？”

“好哇！”孩子们高兴得叫了起来。

爸爸去给范妮婶婶打电话了。十多分钟后他回来说：“行啦，一切都安排妥了。范妮婶婶说，乔治娜能有伴儿一起玩实在太好了。她没有小伙伴，总是一个人独来独往的。不过在昆廷叔叔工作时，你们可一点儿也不能闹啊。他听见了吵闹声，是要发火的。”

“我们一定会象屋子里的小老鼠一样不出声儿！”迪克保证说，“啊，今年暑假我们一定会玩得很过瘾的！”

暑假一开始，孩子们就坐立不安了，他们要到一个新天地去开一开眼界，见一见未曾相识的堂妹啦！

他们花了大半天时间，乘着小汽车驶向科林海湾。晚上六点钟，汽车驶抵海边。又过了一會兒，爸爸指着前面说：“瞧，那儿就是科林海湾！”

孩子们朝那个开阔的海湾放眼望去，只见蓝色的海面上波光粼粼，海鸟翩翩，煞是迷人。

“美极了！”安妮赞美说。

“现在来找我找范妮婶婶的房子吧。”妈妈催着说，“他们家的房子叫‘科林别墅’。”

不一会儿，他们就找到了那栋房子。房子坐落在海湾边上一个不高的山腰上。这座古老的房子，是用白色的石块砌成的，四周种满了玫瑰花。

“到了！”爸爸说。

## 二 怪僻堂妹

范妮婶婶从屋子里迎了出来。孩子们一见到婶婶，就喜欢上她了。

“你们好，孩子们！”她高声欢迎道，“见到你们太高兴了！”她亲吻了孩子们，大家一块儿走进屋子。

“乔治娜在哪儿啊？”安妮朝四周望了望。

“哦，她真不听话！我叫她在花园里等你们的，”婶婶说，“可是现在跑到什么地方去了呢？孩子们，我要告诉你们，刚见到乔治时也许你们会觉得她脾气有点古怪。要知道，从来没有人跟她作过伴的。”

“您叫她‘乔治’吗？”安妮惊奇地问，“我还以为她的名字叫乔治娜呢！”

“是的，她的名字是叫乔治娜。可她不喜欢自己是个女孩子，所以我们都叫她乔治，象男孩一样。”

孩子们多么想见一见乔治娜，可她一直没露面。昆廷叔

叔倒是来了，大高个子，一头乌发，两眼黑黑的，样子有点怪。

“你好，昆廷！”爸爸说，“我们有好久没见面了，你在写书吗？我希望孩子们不会太打扰你。”

“昆廷是在写一本很深奥的书。”范妮婶婶说。

昆廷叔叔看上去不太好客，孩子们有点怕他。

“乔治呢？”他用低沉的嗓音说。

“又跑开了。”范妮婶婶埋怨道。

“真淘气！”昆廷叔叔说，“孩子们，我希望你们在这儿玩得痛快，恐怕你们能教教乔治，让她懂些规矩！”

叔叔家里没多余的房间可留爸爸妈妈过夜，所以他们吃了晚餐就赶紧告辞了，准备到附近一个小镇上的旅馆过夜，然后第二天开车回家。

看着汽车沿着大路开远了，孩子们心里有点说不出的滋味，可是后来范妮婶婶领他们去看房间时，他们就又快活起来了。

两个男孩睡在楼上的一个大房间里，安妮和乔治娜睡在一个小房间里，窗口放着玫瑰花。

“希望乔治娜马上就来，”安妮对婶婶说，“我真想看看她长得什么模样。”

“她是个怪孩子，有时候她对人不很客气——不过她心地很好。假如她跟你们交上朋友，她就永远是你们的好朋友。不过一般来说她是不大轻易同别人交朋友的。”

一天的劳累，孩子们已疲惫不堪，就上床睡觉了。

“乔治娜跑到哪儿去了呢？”安妮自言自语地说。



第二天早上安妮醒来，一下子想不起自己是在什么地方了。看见窗台上的红玫瑰，这才清醒过来。她看到对面的另一张床上，被窝里正睡着个人，她只能看见那人露在被窝外边的头顶。

“早安！你叫乔治娜吗？”

那个女孩坐了起来，她的头发很短，一双蓝眼珠炯炯有神。

“不是，我不叫乔治娜！”

“哦！那么你是谁呢？”安妮惊奇地问。

“乔治！只有当你叫我乔治时，我才理睬你。我不喜欢自己是个女孩子，不喜欢干姑娘们干的事儿。我喜欢做男孩子做的事。我会爬山，会游泳，哪个男孩也比不过我。我还会划船，不比哪个渔夫差劲。你得叫我乔治。”

“啊！”安妮感到新结识的堂姐确实古怪，“好吧，我想乔治这个名字倒也不赖，看上去你也很象男孩哪！”

“真的吗？我把头发都剪短了，妈妈非常生气。你也不喜欢自己是个女孩吗？”

“不，我喜欢自己是个女孩，”安妮说，“你知道，我喜欢穿漂亮的衣服，我喜欢女孩子的那些玩意儿。”

“是吗？那你只不过是个小丫头罢了！”

安妮动气了。两个女孩一声不响地穿上衣服。这时从门口传来了闹声。

“还没起来吗？”两个男孩嚷道，“乔治娜在里面吗？乔治娜堂妹，快出来吧！”

乔治娜开了门，挺着胸脯走了出去。两个男孩大吃一惊，

乔治娜竟连看也没看他们一眼。

“你们叫她乔治娜，她是不愿回答你们的。”安妮对他们说，“真是个古怪的姑娘！”

孩子们下楼去用早餐，向叔叔婶婶请了早安。乔治娜已独自一人在那儿吃了起来，她不友好地看了看他们。

“今天早上你可以带兄堂妹们去海湾逛逛。”她妈妈提议道。

“我要去钓鱼。”乔治娜淡淡地回答说。

她爸爸立即抬起头来看了她一眼，面露怒色。

“不能去钓鱼，我要你带堂兄堂妹到海湾去，听见了没有？”

“听见了。”乔治娜说，她也面露怒色，就跟爸爸一个模样。

就这样，用过早餐，孩子们下山来到了海湾。太阳热烘烘地照耀着，大海一片瓦蓝。

“如果你要去钓鱼，就去吧。”安妮对乔治娜说，“你不一定非要陪着我们不可。”

“不过，如果你愿意跟我们在一块儿，我们可真是太高兴了。”朱利安接过来说。

乔治娜看着他说：“我不会因为你们是我的堂兄堂妹就跟你们交朋友的，我只是跟我喜欢的人交朋友呢。”

“我们也是如此。”朱利安说，“我们也不一定就会喜欢你的。”

“哦！”乔治娜可不曾预料到会有这一着，“嗯，当然啰，也许你们是不会喜欢我的。许多人都不喜欢我哪，真

的！”

安妮此时正眺望着大海。海湾外面有一个礁石岛，岛的高处有个什么东西——看上去好象是个古城堡的废墟。“那是什么怪东西呢？”她问道。

“科林岛，”乔治娜回答说，“那地方可真美呀。如果我喜欢上你们的话，说不准哪天我会划着自己的小船把你们带去玩的。”

“那个小岛是谁的？”朱利安问。

“我的，”乔治娜的回答实在出人意料，“海岛是属于我的，城堡也是属于我的！”

### 三 结识新友

起初，孩子们惊奇得无话可说。过一会儿，迪克问道：“你怎么可能有一个海岛呢？我不信！”

“真的，”乔治娜答道，“我可从来不说谎的，你们要是不信，我就什么也不和你们说了。”

“好吧，我们相信你，”朱利安说，“可是小孩子一般是不会有海岛的。”

“那个海岛怎么会是你的呢，乔治娜？”迪克问道。乔治娜面色铁青，并不回答。

“哦，是乔治，不是乔治娜！”迪克马上纠正说。

“说呀，乔治，跟我们讲讲海岛的事儿吧！”

“好吧！”乔治娜答应了，“很久以前我姥姥家在这儿有一大片土地。后来他们家变穷了，把大部分的土地都卖给

人家了，就是没把那个海岛卖掉，因为从来没有人要买。”

“如果我有钱的话，我买！”迪克插嘴说。

“这是妈妈的财产，将来由我继承。”乔治娜继续说着，“不过她现在就不想要那个岛了，她已把它送给了我，你说，那个海岛不是我的吗？”

“噢，乔治娜——不，乔治！”迪克说，“太好了！上面有个古堡吗？”

“不错，古堡的大部分已经倒塌了，但那个地方确实很美，还有许许多多的海鸟和野兔呢。”

“希望你不久会带我们到那儿去！”迪克对乔治娜说。

“嗯，也许我会带你们去的，但我可从来也没有带任何人去过哇！这儿有些孩子要我带他们去，可我不喜欢他们。”

“可以游到岛上去吗？”迪克又问。

“不行，那儿太远了，一定得乘船去。这里的海很危险，海岛周围也还有不少礁石，海里有许多触礁遇难的沉船哪。”

“触礁遇难的沉船！”朱利安惊呼道，“我从来也没有看到过触礁遇难的沉船，现在还可以看到吗？”

“现在还有一条，在小岛的那一头。”乔治娜说，“那条沉船也是我的。”

这一次，孩子们真的不相信乔治娜讲的话了。

“真的，”她一本正经地说，“那条沉船先前是我外公的爷爷的爸爸的，也就是我妈妈的爷爷的爷爷的。那回，他用船运回来大批大批的黄金，都是一根根大金条呢。船在科林岛附近撞到礁石沉到海底了。”

“后来那些金条呢？”安妮好奇极了。

“没有人知道。也许被人从沉船上偷走了。许多人都曾经下去寻找过，但谁也没有找到过任何金子。”

“我们游一会儿泳好吗？”迪克问道。

“待我先把蒂姆找来。”乔治娜说。

“蒂姆是谁？”安妮问。

“你们回家以后能对什么人也不说吗？”

“保证！”朱利安回答，“告诉我们蒂姆是谁吧！”

“是我最要好的朋友，但我爸爸妈妈都不喜欢蒂姆。”  
说罢她跑上了小山。

孩子们坐在沙滩上等着。“蒂姆到底是什么人呢？”朱利安感到纳闷，“也许是个渔夫的儿子？”

不久，他们听到了乔治娜清脆的嗓音：“快过来，蒂姆！跟着！”跟乔治娜一块儿来的不是个男孩，而是一条狗！一条在她身边活蹦乱跳的毛茸茸的大狗。

“这条狗真逗人喜爱！”安妮叫道，“模样长得挺神气，一点儿也不凶。”孩子们也都十分喜欢它。

“我是一年之前找到它的。”乔治娜介绍说，“那时它才一点点大。我把它领回了家。起初妈妈很喜欢它，但后来它开始淘气了。”

“淘——气？”

“它爱咬东西，在爸爸的皮鞋和妈妈心爱的帽子上咬了很多小洞儿。它还喜欢叫。爸爸讨厌它的叫声，就揍它，我恼火了，就跟爸爸顶撞了起来。打那以后，爸爸就说蒂姆一定不能留在家里。”

“后来呢？”朱利安追问。

“我去找了阿尔夫，叫他帮我照看蒂姆。他是村里一个渔夫的儿子。我付给他钱，好让他给蒂姆买吃的东西。妈妈每星期给我一些零用钱，我都交给了阿尔夫。我自己从来没有零用钱花。”

“要是你想买糖果或冰淇淋，怎么办呢？”安妮问。

“我从来也不买，也从来不吃。”

孩子们都吃惊地望着乔治娜，他们自己都爱吃零食，也经常自己买东西吃的。

“有时候别的孩子给你糖吃吗？”朱利安问。

“我不要。”乔治娜说，“我自己永远也拿不出糖果请他们吃，所以我也不吃别人的。”

孩子们听见大路上传来叮叮当当的铃声。“卖冰淇淋的来了。”乔治娜说，“他每天都是这个时候开着汽车上这儿来的。”

朱利安跳起来跑开了，回来时手里拿着四根大雪糕。他给迪克和安妮各人一根，再递了一根给乔治娜。

“我不要，谢谢你。我不能吃你的，因为……”

朱利安想把雪糕塞到她手中。

“不要，谢谢！”她重复了一遍。

想了一会儿，朱利安说：“听我说，乔治，你也有些好东西的，我们也想跟你一起分享哪！你让我们分享你的东西，也就可以跟我们一起分享冰淇淋或糖果了。”

“我有什么好东西呢？”乔治娜显得十分惊奇。

“你有一条狗，”朱利安边说边拍着蒂姆，“你还有一条海狗，一条沉船。我们多么想能与你分享呀！冰淇淋或糖果都比不上你的那些东西好。”